

ANDREA ABLER
CURRICULUM VITAE



Personal information:

Name: Andrea Abler
E-mail: ablerandrea@gmail.com
Telephone: +49 171 9531385
Nationality: German

Qualifications:

2005 Government-accredited Translator for English
Officially appointed and sworn Translator
(all German courts)
2005-2007 Training as a qualified paralegal in a patent
attorney's firm in Munich, Germany
2011 Advanced patent specialist training

Professional career:

2005 – to date Specialist translator and paralegal in a Patent
Attorney's firm
since 2017 Freelance translator German <> English
specialized in: legal, finance and business
translations, certificates, patent law, general
correspondence

Reference projects:

- Translation of legal agreements and excerpts from commercial registers in M&A projects
- Corporate documents and financial statements of a cell gaining company
- Balance sheets, profit and loss statements, other types of financial reports etc.
- Certificates, e.g. no impediment to marriage, birth certificates, marriage certificates, last wills etc. from various countries (e.g. Kenya, Ghana, South Africa, UK, USA)
- CVs and job application documents, particularly in the medical field
- Correspondence and decisions of the European Patent Office and the German Patent and Trademark Office

Memberships:

- Federal Association of Interpreters and Translators in Germany (BDÜ)
- proz.com (<https://www.proz.com/translator/2480407>)

Software:

Microsoft Word, Excel, PowerPoint, Outlook
PDF Generator
SDL Trados 2017 Freelance
XTM
memsource